



STC 91620-1-2023 - GTMEX 46/2023, Retorno de exportação temporária

From : Cdam-11 <becker@marinha.mil.br>
Subject : STC 91620-1-2023 - GTMEX 46/2023, Retorno de exportação temporária

Mon, Mar 25, 2024 12:38 PM

📎 1 attachment

To : cristiane godinho <cristiane.godinho@marinha.mil.br>

Cc : cdam-importa aereo <cdam-importa.aereo@marinha.mil.br>, leonardo guerreiro <leonardo.guerreiro@marinha.mil.br>, Meneguci <meneguci@marinha.mil.br>, Marcelo <vieira.garcia@marinha.mil.br>, elias ferreira <elias.ferreira@marinha.mil.br>, Gleice <gleice@marinha.mil.br>, escobar <escobar@marinha.mil.br>, Cdam-30 <de.fernandes@marinha.mil.br>, Luiz Felix <luiz.felix@marinha.mil.br>, cdam-exporta <cdam-exporta@marinha.mil.br>

Prezada Sra Cristine, boa tarde!

Tudo bem com a senhora? Espero que sim.

REF ao retorno do MAT da STC 91620-1-2023, GTMEX 46/2023, exportação temporária, ou seja, MAT enviado aos EUA para reparo, uma vez que existe o processo nr 20230021486965-2 ora aberto junto à RFB e que para o retorno do item exige-se a Licença de Importação deferida pelo órgão anuente DECEX, informo que a maneira adequada e correta para o retorno do(s) item(ns) ao Brasil é a efetivação do embarque do MAT do local recebido inicialmente quando chegou ao reparador nos EUA até o AIRJ (TECA-GIG), conforme indicado na STC original/commercial invoice, no consignee (destino), anexa.

Veja que por mais que o reparador tenha enviado o material para outro país para efetivo reparo, no caso UK, cabe lembrar que no processo ora aberto junto à RFB consta que o MAT foi enviado do Brasil aos EUA e que precisará retornar dessa mesma origem.

Dado ao exposto, assim sendo, após vosso envio da Pré-MI e dos devidos documentos para análise, assim que registarmos a NEC LI via Siscomex e obtivermos o devido deferimento, PTC que liberaremos a futura Pré-MI para que se dê embarque desse MAT do local inicial informado na STC/Invoice (EUA) até o Brasil (AIRJ).

Cordialmente,

Ivanor Luís **BECKER**
SO-QI-RM1

Aj. Encarregado da Divisão de Importação
Centro de Distribuição e Operações Aduaneiras da Marinha

Tel: (21) 21010567 / Retelma: 8127-1567 / Cel: (21) 99851-0890
e-mail: cdam-importa@marinha.mil.br e becker@marinha.mil.br

De: "cristiane godinho" <cristiane.godinho@marinha.mil.br>
Para: "Cdam-11" <becker@marinha.mil.br>, "cdam-importa aereo" <cdam-importa.aereo@marinha.mil.br>, "leonardo guerreiro" <leonardo.guerreiro@marinha.mil.br>, "Meneguci" <meneguci@marinha.mil.br>, "Marcelina" <marcelina@marinha.mil.br>
Cc: "Marcelo" <vieira.garcia@marinha.mil.br>, "elias ferreira" <elias.ferreira@marinha.mil.br>, "Gleice" <gleice@marinha.mil.br>
Enviadas: Segunda-feira, 25 de março de 2024 12:57:17
Assunto: Re: STC 91620-1-2023 -URGENTE

Prezado Becker,

Boa tarde! Sei que você me respondeu sobre este assunto no dia 11 de março via whatsapp. No entanto, o Cmte Ferreira, Chefe da Divisão de Licitações e Acordos Administrativos aqui da CNBW está solicitando, com urgência, uma resposta de vocês do CDAM formalizada por e-mail para podermos anexar ao processo. Segue o questionamento realizado pela Gleice (AL) da Divisão de Licitações e Acordos Administrativos aqui da CNBW feito no último dia 11 de março:

"

Fomos contatados pelo OrgRep SSS Clutch em relação ao material referente à STC 91620-1-2023, WO91620-2023-00002, o qual foi chegado no Dulles Airport (IAD) em outubro de 2023 e foi movimentado para a empresa em Delaware. Segundo informações recebidas da empresa, o material está atualmente em processo de reparo em UK. Face ao exposto, o OrgRep expressou interesse em saber se há a possibilidade do material ser embarcado diretamente para o Brasil, sem a necessidade de passar pelos Estados Unidos.

Gostaríamos de esclarecer se há alguma licença pendente junto à Receita Federal relacionada a esse material. Além disso, solicitamos informações sobre possíveis obstáculos que possam impedir a empresa de embarcar o material do UK para o Galeão. Estamos à disposição para fornecer qualquer esclarecimento adicional necessário.

Respeitosamente,

AL Gleice"

Aguardo a resposta de vocês por e-mail.

Desde já lhe agradeço.

Atenciosamente,

Cristiane Godinho
Import Coordinator
Brazilian Naval Commission in Washington, DC

Zimbra

gleice@marinha.mil.br



Re: A10996; SSS 22-012; RE: Request for Information Regarding Repair Contact and Contract Signatories

From : cristiane godinho <cristiane.godinho@marinha.mil.br> Mon, Mar 11, 2024 02:18 PM
Subject : Re: A10996; SSS 22-012; RE: Request for Information Regarding Repair Contact and Contract Signatories
To : Gleice <gleice@marinha.mil.br>
Cc : Ferreira <elias.ferreira@marinha.mil.br>, Marcelo <vieira.garcia@marinha.mil.br>, Georgia <georgia.farias@marinha.mil.br>

Prezada Gleice,

em consulta ao CDAM-IMPORTA fomos informados que neste caso o material precisa ser enviado pela empresa reparadora do Reino Unido para os Estados Unidos e, posteriormente, deverá ser enviado dos Estados Unidos para o Brasi devido à licença de exportação do mesmo.

Atenciosamente,

Cristiane Godinho
Import Coordinator
Brazilian Naval Commission in Washington, DC
Office phone: +1 (202) 244 3950 ext: 333
cristiane.godinho@marinha.mil.br

De: "Gleice" <gleice@marinha.mil.br>
Para: "cristiane godinho" <cristiane.godinho@marinha.mil.br>
Cc: "Ferreira" <elias.ferreira@marinha.mil.br>, "Marcelo" <vieira.garcia@marinha.mil.br>, "Georgia" <georgia.farias@marinha.mil.br>
Enviadas: Segunda-feira, 11 de março de 2024 8:38:26
Assunto: Fwd: A10996; SSS 22-012; RE: Request for Information Regarding Repair Contact and Contract Signatories

Prezada Cristiane,

Fomos contatados pelo OrgRep SSS Clutch em relação ao material referente à STC 91620-1-2023, WO91620-2023-00002, o qual foi chegou no Dulles Airport (IAD) em outubro de 2023 e foi movimentado para a empresa em Delaware. Segundo informações recebidas da empresa, o material está atualmente em processo de reparo em UK. Face ao exposto, o OrgRep expressou interesse em saber se há a possibilidade do material ser embarcado diretamente para o Brasil, sem a necessidade de passar pelos

Estados Unidos.

Gostaríamos de esclarecer se há alguma licença pendente junto à Receita Federal relacionada a esse material. Além disso, solicitamos informações sobre possíveis obstáculos que possam impedir a empresa de embarcar o material do UK para o Galeão. Estamos à disposição para fornecer qualquer esclarecimento adicional necessário.

Respeitosamente,

AL Gleice

GLEICE Liz

Contract Administrator

Special Proceeding Division

Brazilian Naval Commission in Washington, DC

Phone: 202-244-3950 - Option: 9 - Ext:322 - RETELMA: 8151-1322

gleice@marinha.mil.br

A logística além das nossas fronteiras!

Logistics beyond our borders!

From: "Eileen Mulvena" <emulvena@sssclutch.com>

To: "Gleice" <gleice@marinha.mil.br>

Cc: "Ferreira" <elias.ferreira@marinha.mil.br>, "vieira garcia" <vieira.garcia@marinha.mil.br>, "Georgia" <georgia.farias@marinha.mil.br>

Sent: Sexta-feira, 8 de março de 2024 13:42:15

Subject: RE: A10996; SSS 22-012; RE: Request for Information Regarding Repair Contact and Contract Signatories

Gleice, we expect the overhauled clutch to be ready to ship in May. We have the opportunity to ship the overhauled clutch directly from the UK to BNC, Brazil. Is this something we are permitted to do? It will expedite delivery as it will not be sent to the US first.

Please advise if this is possible.

Thank you.

Eileen W. Mulvena, PE

SSS Clutch Company, Inc.

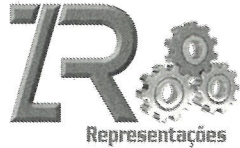
610 West Basin Road, New Castle, DE 19720

(302) 322-8080

From: Gleice <gleice@marinha.mil.br>

Sent: Wednesday, March 6, 2024 2:38 PM

To: Eileen Mulvena <emulvena@sssclutch.com>



De: ZR Representações Comerciais <zrrepresentacoes@outlook.com>

Enviado: 7 de março de 2024 20:32

Para: hessel@marinha.mil.br <hessel@marinha.mil.br>; Ivan Paulo <ivan.paulo@marinha.mil.br>;
canat@marinha.mil.br <canat@marinha.mil.br>

Assunto: FW: A10996: EUU Form and Annex to be completed

Prezado Hessel,

Boa Noite.

Conforme conversamos esta semana, tive uma breve conversa com o pessoal da SSS Clutch e fui orientado a solicitar ambos os documentos preenchidos e assinados pela Marinha do Brasil, que é o usuário final.

Com isso, peço que preencha com os dados solicitados (parte deles já foram preenchidos pela SSS Clutch) em papel timbrado da Marinha do Brasil e assinatura do responsável para que possamos dar entrada junto ao governo da Inglaterra.

Preferencialmente teremos que enviar estes documentos no formato original direto para a SSS Clutch na Inglaterra.

Sugiro que preencham os dois documentos e antes de enviar me mandem uma cópia digitalizada para que eu possa verificar junto a SSS Clutch se todos os dados necessários estão de acordo.

Quanto antes enviarmos estes documentos, mais rápido podemos receber a autorização para o fornecimento do serviço, tendo em vista que este documento terá validade de 6 meses após a aprovação do governo Inglês.

Certo de sua compreensão.

Aguardo breve retorno.

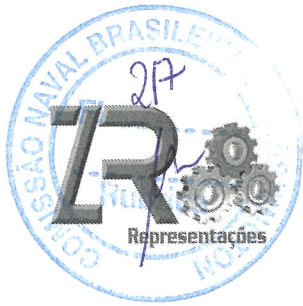
Obrigado / Best Regards

Fernando Azevedo

ZR Representações

zrrepresentacoes@outlook.com

+55 11 9 4903-8211



De: Eileen Mulvena <emulvena@sssclutch.com>

Enviado: 29 de fevereiro de 2024 11:44

Para: zrrepresentacoes@outlook.com <zrrepresentacoes@outlook.com>

Assunto: FW: A10996: EUU Form and Annex to be completed

Fernando, attached please find two items that need to be completed by the BNC. The EUU form is the same as what I sent previously. SSS Gears has added specific text to the form that they need included. The Cover letter must also be completed the way they indicate. Please return these to me at your earliest convenience. We would like to air freight directly from SSS Gears to BNC in May (exact date to be determined). Please discuss this with BNC and confirm this will be acceptable. Please also ask if the contract we have with BNC Washington will need to be modified to address this, as well.

Let me know if you have any questions.

Eileen

Fernando, the attached form and letter are required to be sent as originals to SSS Gears as they need to apply for a license to sell for a military purpose to the BNC. Gears informed us the EUU is good for six months only. Please have this completed by the BNC on or about March 1, 2024 and then have it mailed directly to SSS Gears to Tracey Harding's attention. Our goal is for them to have it by March 15, 2024, so they have time to apply for the license. Therefore, we can't have it completed too early; but, we don't want to wait too long, either.

SSS Gears Limited
Park Road
Sunbury-on-Thames
TW16 5BL
United Kingdom

Please let me know if you have any questions.

Eileen

Note: If correspondence or attachments are subjected to NOFORN, ITAR, or EA, please send in encrypted format to securemail@sssclutch.com. This message and any attachments may contain confidential or privileged information and are intended only for the use of the intended recipients of this message. If you are not the intended recipient of this message, please notify the sender by return email, and delete this and all copies of

this message and any attachments from your system. Any unauthorized disclosure, use, distribution, or reproduction of this message or any attachments is prohibited and may be unlawful.



— **C19642AS End User Undertaking Form.docx**
17 KB

— **C19642AS Model covering Letter ANNEX A TO EUU FORM.docx**
13 KB

EN EL AÑO

Zimbra

gleice@marinha.mil.br



SSS CLUTCH - FRADEM - Exigência do Governo Britânico

From : Dutra <eric.dutra@marinha.mil.br> Fri, Mar 22, 2024 12:46 PM
Subject : SSS CLUTCH - FRADEM - Exigência do Governo Britânico 📎 4 attachments
To : elias ferreira <elias.ferreira@marinha.mil.br>
Cc : gleice@marinha.mil.br, canat <canat@marinha.mil.br>, Canuto <99192713@marinha.mil.br>, Hessel <13079948@marinha.mil.br>, denzel riquelme <denzel.riquelme@marinha.mil.br>, braga.felipe <15011976@marinha.mil.br>, Fraga <douglas.fraga@marinha.mil.br>, zrrepresentacoes@outlook.com

Prezado CC T FERREIRA,

Sobre a execução do contrato entre a CNBW e a SSS Clutch para a manutenção corretiva da embreagem SSS140T da turbina Olympus de Bombordo da Fragata Rademaker:

Conforme nossa conversa telefônica, encaminho anexados a este e-mail os modelos de documentos enviados pelo representante da SSS Clutch no Brasil, Sr. Fernando Azevedo, para serem assinados pelo "End User". Estes documentos foram solicitados pela SSS Clutch na Inglaterra para atender a uma exigência do Governo Britânico, onde parte da manutenção corretiva será realizada.

Abaixo, seguem as últimas tratativas com a empresa sobre o assunto, incluindo o e-mail destacado em que o Sr. Fernando transmitiu a necessidade da confecção desse documento.

Agradeço o apoio.

Respeitosamente,

Eric DUTRA Gomes
Capitão-Tenente (IM)
Chefe do Departamento de Intendência
Fragata Rademaker
E-mail: eric.dutra@marinha.mil.br

De: "Hessel" <hessel@marinha.mil.br>
Para: "eric dutra" <eric.dutra@marinha.mil.br>
Enviadas: Segunda-feira, 11 de março de 2024 15:06:57
Assunto: Fwd: A10996: EUU Form and Annex to be completed



Para conhecimento.

Atenciosamente,

Paulo Ricardo Simon HESSEL

Capitão-Tenente

Chefe de Departamento de Máquinas

Fragata Rademaker "A Marca da Vida"

Tel: (21)2178-6329(AMRJ)/ (21) 2189-1591(BNRJ)

RETELMA: 8126-6329(AMRJ)/8116-1591(BNRJ)

email: hessel@marinha.mil.br

"Marinha do Brasil, protegendo nossas riquezas, cuidando da nossa gente"

De: "ZR Representações Comerciais" <zrrepresentacoes@outlook.com>

Para: "Hessel" <hessel@marinha.mil.br>, "Ivan Paulo" <ivan.paulo@marinha.mil.br>, "canat" <canat@marinha.mil.br>

Enviadas: Sexta-feira, 8 de março de 2024 10:55:34

Assunto: RE: A10996: EUU Form and Annex to be completed

Prezado Hessel,

Bom Dia.

Adicionalmente ao e-mail de ontem, gostaria de verificar a possibilidade da embreagem ser enviada da Inglaterra diretamente para o Brasil ou que a mesma seja entregue para a CNBE (Londres).

Com isso, podemos economizar o tempo do transporte que faria a embreagem ser deslocada para a SSS Clutch nos EUA, depois para a CNBW e depois para a Marinha aqui no Brasil.

Acredito que o pessoal da SSS Clutch já esta em contato com a CNBW para que esta possibilidade seja viável, uma vez que deixaríamos de gastar 2-3 semanas a mais com o transporte da embreagem.

Tendo uma noção desta possibilidade, gostaria de um parecer de vocês.

Certo de sua compreensão.

Grande Abraço.

Obrigado / Best Regards

Fernando Azevedo

ZR Representações

zrrepresentacoes@outlook.com

+55 11 9 4903-8211

TO BE COMPLETED ON END USER COMPANY HEADED PAPER



SECTION 1 – PARTIES

(a) Name of UK Licensee – SSS Gears Limited	(b) Licensee's Reference – C19642AS
(c) Name of Consignee – SSS Clutch Company Inc	(d) Consignee's Address – 610 West Basin Road, New Castle DE 19720, USA
(e) Name of End-User ⁴ Brazilian Navy	(f) End-User's Address (must match address on Covering Letter)
(g) Is the End user the armed forces or internal security forces of the country? ⁵ Yes	(h) Specific location where goods will be used or based (if known) and if different from (f) ⁶

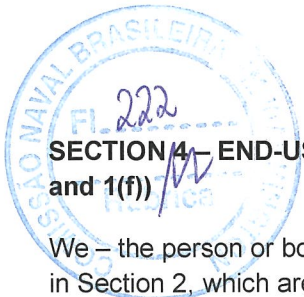
SECTION 2 – GOODS

(a) Quantity of Goods As list	(b) Description of the Goods ⁷ One Size 140T SSS Clutch to part number 13465, serial number R4189
--------------------------------------	---

SECTION 3 – END-USE OF THE GOODS

Please set out the specific purposes for which the goods are to be used by the end-user (including, if applicable, where the goods are being incorporated). ⁸

Main propulsion gearbox clutch of Brazilian Navy Ship xxxx



SECTION 4 – END-USER UNDERTAKING ⁹ (to be completed by the person or body named in 1(e) and 1(f))

We – the person or body named at 1(e) and 1(f) – certify that we are the end-user of the goods described in Section 2, which are to be supplied by the licensee named in 1(a). We further certify that we shall use the goods for the purposes described in Section 3; that the goods will not be used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; that they will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred if it is known or suspected that they are intended or likely to be used for such purposes; that the goods will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred to a destination subject to UN, EU, UK or OSCE embargo where that act would be in breach of the terms of that embargo ¹⁰; and that the goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity ⁱ or unsafeguarded nuclear fuel cycle ⁱⁱ.

Sign Here _____

Date _____

(Signature of official of End User)

Print Name _____

(Add Name of Signatory in Capitals)

Role _____

(Add Job Title of Signatory in Capitals)

Note

- i Includes research on or development, design, manufacture, construction, testing or maintenance of any nuclear explosive device or components of subsystems of such a device.
- ii Includes research on or development, design, manufacture, construction, operation or maintenance of any reactor, critical facility, conversion plant, fabrication plant, reprocessing plant, plant for the separation of isotopes of source or special fissionable material, or separate storage installation, where there is no obligation to accept IAEA safeguards at the relevant facility or installation, existing or future, when it contains any source or special fissionable material; or of any heavy water production plant where there is no obligation to accept IAEA safeguards on any nuclear material produced by or used in connection with any heavy water produced therefrom; or where any such obligation is not met.

Model covering letter for end user undertaking
[to be amended where indicated]



[NAME AND ADDRESS OF END USER ON THEIR ORIGINAL HEADED PAPER]
[DATE]

Date

Brazilian Navy
Address

End user undertaking relating to the UK licence application made by SSS
Gears Limited.

I attach a completed end user undertaking made on the EUU Form

Yours sincerely

[TO BE SIGNED BY THE SAME SIGNATORY WHO COMPLETED AND
SIGNED THE END USER UNDERTAKING (EUU) FORM TOGETHER WITH THEIR
ROLE]

EM BRANCO



MINISTRY OF DEFENSE

BRAZILIAN NAVY
BRAZILIAN NAVAL COMMISSION IN WASHINGTON

5130 MacArthur BLVD., N.W. - Washington, D.C. - 20016-3344

END USER CERTIFICATE

EUC2024-0001

March 22, 2024

Brazilian Navy

Brazilian Navy Commission in Washington

5130 MacArthur BLVD., N.W.

Washington, D.C. - 20016-3344

Subject: End user undertaking relating to the UK licence application made by SSS Gears Limited.

We, BRAZILIAN NAVAL COMMISSION, in the name of the the Brazilian Navy, do hereby certify that the material under the Purchase Order P2023-9003/0 has the Brazilian Navy as the final customer. This material will not be re-exported, transshipped or diverted to any other country neither be used in nuclear, biological, chemical weapons or missile programs.

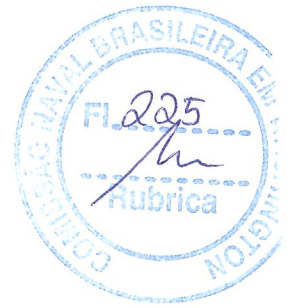
I attach a completed end user undertaking made on the EEU Form.

Yours sincerely,

ALEXANDRE VIZEU DIAS
CAPTAIN, BRAZILIAN NAVY
PRESIDENT, BRAZILIAN NAVAL COMMISSION



EM BRANCO



MINISTRY OF DEFENSE

**BRAZILIAN NAVY
BRAZILIAN NAVAL COMMISSION IN WASHINGTON**

5130 MacArthur BLVD., N.W. - Washington, D.C. - 20016-3344

END USER CERTIFICATE

EUC2024-0001

SECTION 1 – PARTIES

(a) Name of UK Licensee – SSS Gears Limited	(b) Licensee's Reference – C19642AS
(c) Name of Consignee – SSS Clutch Company Inc	(d) Consignee's Address – 610 West Basin Road, New Castle DE 19720, USA
(e) Name of End-User ⁴ Brazilian Navy Rademaker Frigate	(f) End-User's Address 5130 MacArthur BLVD., N.W. - Washington, D.C. - 20016-3344
(g) Is the End user the armed forces or internal security forces of the country? ⁵ Yes	(h) Specific location where goods will be used or based (if known) and if different from (f) ⁶ Rademaker Frigate Ilha de Mocangue - Niteroi - RJ Niterói

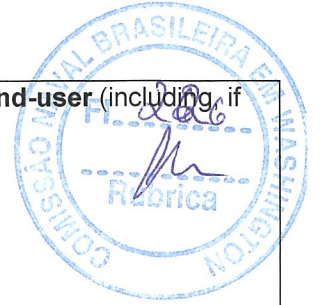
SECTION 2 – GOODS

(a) Quantity of Goods As list	(b) Description of the Goods ⁷ One Size 140T SSS Clutch to part number 13465, serial number R4189
---	---

SECTION 3 – END-USE OF THE GOODS

EM BRANCO

Please set out the specific purposes for which the goods are to be used by the end-user (including, if applicable, where the goods are being incorporated).⁸

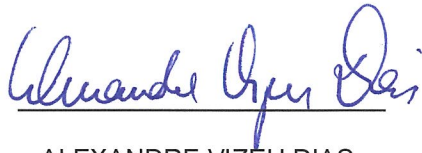


Main propulsion gearbox clutch of Brazilian Navy Ship Rademaker Frigate

SECTION 4 – END-USER UNDERTAKING⁹ (to be completed by the person or body named in 1(e) and 1(f))

We – the person or body named at 1(e) and 1(f) – certify that we are the end-user of the goods described in Section 2, which are to be supplied by the licensee named in 1(a). We further certify that we shall use the goods for the purposes described in Section 3; that the goods will not be used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; that they will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred if it is known or suspected that they are intended or likely to be used for such purposes; that the goods will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred to a destination subject to UN, EU, UK or OSCE embargo where that act would be in breach of the terms of that embargo¹⁰; and that the goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activityⁱ or unsafeguarded nuclear fuel cycleⁱⁱ.

Sign Here



ALEXANDRE VIZEU DIAS

Date

03/22/2024

Print Name

ALEXANDRE VIZEU DIAS

ALEXANDRE VIZEU DIAS

Role CAPTAIN, BRAZILIAN NAVY

PRESIDENT, BRAZILIAN NAVAL COMMISSION

Note

- i Includes research on or development, design, manufacture, construction, testing or maintenance of any nuclear explosive device or components of subsystems of such a device.
- ii Includes research on or development, design, manufacture, construction, operation or maintenance of any reactor, critical facility, conversion plant, fabrication plant, reprocessing plant, plant for the separation of isotopes of source or special fissionable material, or separate storage installation, where there is no obligation to accept IAEA safeguards at the relevant facility or installation, existing or future, when it contains any source or special fissionable material; or of any heavy water production plant where there is no obligation to accept IAEA safeguards on any nuclear material produced by or used in connection with any heavy water produced therefrom; or where any such obligation is not met.

EM BRANCO